INDEX

to

VOLUME THIRTY

1947

AUTHORS

(See also Reviewers and Departments)

ABRAHAM, RICHARD D., The "Conversaphone Courses" in Foreign Languages.. 358
AGARD, FREDERICK B., The University of Chicago Language Investigation: A Report of Progress 45
AGUILERA, FRANCISCO, Further Additions to the Cervantes Collection 85
———, Greeting at Annual Dinner (1946) 14
ALPERN, HYMEN, Windmills Shall Be Armies 374
AMNER, F. DEWEY, Bonifacio Byrne Wrote the Sonnet 226
BARRETT, L. LOMAS (*compiler*), Theses Dealing with Hispano-American Language and Literature (1946) 200
BEARDSLEY, WILFRED ATTWOOD, Teaching Languages in the Army University in Florence 27
BISHOP, ERNEST G., Youth and the Problem-Solving Technique 388
BESSO, HENRY V., In Memoriam: Georges Eugène Alfred Cirot—French Hispanist 511
BLACKWELL, ALICE STONE (*translator*), Sonnet to Cervantes (Rubén Darío)... 292
BOLINGER, DWIGHT L., Still More on *Ser* and *Estar* 361
BULL, WILLIAM E., *et al.*, Modern Spanish Verb-Form Frequencies 451
CANTÓN, ALFREDO, see William E. Bull
CASTRO, HÉCTOR DAVID, A Tribute to Cervantes 297
CILLEY, MELISSA A., Brazilian Literature: A Selective Bibliography 107
COE, ADA M., Cervantes Miscellany 341
COOPER, RAY SILVER, *et al.*, Radio Jingles and Spot Announcements in the Spanish Club 376
CARD, WILLIAM, see William E. Bull
COTNER, THOMAS E., Training Program for Teachers of English from the Other American Republics 384
COWAN, J MILTON, The Cornell Plan of Language Teaching 57
CUTHBERTSON, STUART, UNESCO and Language Study 519
DARÍO, RUBÉN, Sonnet to Cervantes 292
D'EÇA, RAUL, Comentários sobre os Acordos Ortográficos Luso-Brasileiros 215
DELAND, GRAYDON S., Report of Annual Meeting 5
———, Secretary-Treasurer's Report 8
———, see Chapter News, Official Announcements (departments)
DOYLE, HENRY GRATTAN, EDITOR, Foreword to Cervantes Quadricentennial Number 291
———, see Editorials, Notes and News, Reviews (departments)
ESCUDERO, MARÍA J., A Golden Opportunity 211
ESPINOSA, AURELIO M., JR. (Associate Editor), see Journals from Spain (department)
FARLEY, RODGER, see William E. Bull
FINAN, JOHN, see William E. Bull
FORD, J. D. M., The Significance of the Cervantes Quadricentennial 293
FRIKART, FAITH F., Thunderbird at Peace 72
FUCILLA, JOSEPH G., The Present Status of Renaissance and *Siglo de Oro* Poetry 182
———, A Travestied *Don Quijote* 336
GALLARDO, JOSÉ M., Language and Politics in Puerto Rico 38
GIULIANO, WILLIAM P., A New Army Intensive Language Program 60
GRISMER, RAYMOND L., Classical Allusions in the Poetic Works of Góngora ... 496
GROSS, STUART MURRAY, La Sociedad Nacional Hispánica, Sigma Delta Pi 66
HANNA, RALPH W., Death of Norberto Pinilla 104
HATZFELD, HELMUT A., Thirty Years of Cervantes Criticism 321
HAYES, FRANCIS, The Futilitarians 526
HESPELT, E. H. (Associate Editor), see Questions and Answers (department)
HILTON, RONALD, Four Centuries of Cervantes: The Historical Anatomy of a Best-Selling Masterpiece 310
HOOVER, J. EDGAR, "Words to Live By" from Cervantes 299
HOWATT, ISABELLE, Broad and Alien Is the World 219
HUEBENER, THEODORE, Castilian or Spanish American? 70
JACOBS, SUZANNE, see William E. Bull
JAEGER, ROBERT, see William E. Bull
JAMIESON, ELSIE I., President's Letters 239, 544
———, see Official Announcements (department)
JOHNSTON, MARJORIE C. (Associate Editor), see Notes and News (department)
JONES, WILLIS KNAPP, Vocabulary of Theatrical Terms 203
KANDEL, I. L., Adjustment to Life 381

———, Education in Latin America 163
KISER, MARGARET, What the Pan American Union Is Doing to Foster the Study of the Spanish Language and of Spanish American Literature and Culture 50
KNOWLES, EDWIN B., A Rare Quixote Edition 82
KOONS, MARIE, see William E. Bull
LEAVITT, STURGIS E., Spanish and Portuguese in the Years Ahead (Presidential Address) 15
LIPP, SOLOMON, Lessons Learned from Pedro de Gante 194
LOUGHRAN, ELIZABETH WARD, Inter-Americanism and Spanish American Poetry 351
LOWELL, JAMES RUSSELL, Indispensable Books 380
LUNDEBERG, OLAV K., What Is *Ceceo?* Inquiry and Proposal 368
MAETERLINCK, MAURICE, see J. Edgar Hoover
MALLO, JERÓNIMO, El empleo de las formas del subjuntivo terminadas en "ra" con significación de tiempos del indicativo 484
MANNING, WARREN F., see Letters to the Editor (department)
MAURINO, FERDINANDO D., The Opera and Its Language 382
MENÉNDEZ PIDAL, RAMÓN, see Letters to the Editor (department)
PHILLIPS, WALTER T. (Associate Editor), see The Periscope (department)
QUINTANILLA, LUIS, Panamericanismo e Internacionalismo 175
RAMOS-ESPINO, VICENTE, Three-Point Landing in Spanish 531
RIGGS, ARTHUR STANLEY, Velázquez: Prisoner of the King 505
SCHULTEE, FRANCES C., and TORREZ, LORRINE J., Two Rules in Need of Revision 209
SENDER, FLORENCE HALL (Associate Editor), see The Periscope (department)
SERVER, ALBERTA WILSON, Another Spanish Card-Game 214
SHAW, CHARLES E., What A Company Looks For in Engaging Men and Women for Foreign Trade Work 91
SINGLETON, MACK, The Date of *La española inglesa* 329
STAUBACH, CHARLES N., Corrections 105
STOWELL, ERNEST E., ¡Qué barbaridad! 377
TORREZ, LORRINE J., see Schultee, Frances C.
TUEGEL, BARBARA, see William E. Bull
VAN DOREN, MARK, When Academic Education Becomes Dry and Pointless, the Thing to Do Is Not to Abandon It but to Revolutionize It 389
WADE, GERALD E., An Introduction to the Columbian Novel 467
WALSH, DONALD DEVENISH, Spanish American Literature in 1946 20
———, A Survey of the Teaching of Spanish in the Independent Schools of New England 89
———, The Status of Spanish and Portuguese in American Colleges and Universities 346
WASLEY, RUTH E., A Creative Teaching Experience 515
WEIANT, C. W., A Tricky Instance of *Ser* and *Estar* 104
WILLIAMS, ROBERT H., see Questions and Answers (department)
WILLIS, RAYMOND S., JR., Recent Experiments at Princeton 32
WITHERS, A. M., For Moderation on the Oral Side 224
WRIGHT, LEAVITT O., The Spanish Verb-Form with the Greatest Variety of Functions 488
ZIMMERMAN, IRENE, Justifying Foreign Languages 101

TITLES AND SUBJECTS

Achievement Tests, see Questions and Answers (department)
Adjustment to Life, I. L. Kandel 381
Aims of Foreign Language Teaching, see Methods; ¡Qué Barbaridad!; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Annual Meeting (1946) 5
———, Annual Meeting (1947) 390, 546
———, Business Meeting (1946) 6
———, Chapters, see Chapter News (department)
———, Committee on Honorary Members 74
———, Medal Awards (1946-1947) 549
———, Minutes of the Executive Council 8
———, Nominating Committee 74
———, Officers 2
———, Official Announcements 74, 239, 390, 544
———, President's Letters 239, 544
———, Reports of Committees (1946) 7
———, Report of Nominating Committee 390

——, Resolutions (1946) 7
——, Secretary-Treasurer's Report (1946) 11
American Institute for Foreign Trade, see Thunderbird at Peace
American Youth Commission, see The Futilitarians
Another Spanish Card-Game, Alberta Wilson Server 214
Area Studies, see Recent Experiments at Princeton; Spanish and Portuguese in the Years Ahead
Argentina, see The Periscope (passim)
Army Methods, see Teaching Languages in the Army University in Florence; ASTP
Army programs, see A New Army Intensive Language Program; ASTP
Army Specialized Training Program, see ASTP
Army University in Florence, see Teaching Languages in the Army University in Florence
Assembly Programs, see A Creative Teaching Experience 515
A.S.T.P., see The Cornell Plan of Teaching Languages; A New Army Intensive Language Program; Recent Experiments at Princeton; The Periscope (passim)
Audio-Visual Aids, see The Periscope (passim)
Aural Approach, see The University of Chicago Language Investigation
Bentley, Harold, see Editorials
Bibliography (department) 107
Bibliography, see Cervantes Miscellany; Notes and News, Questions and Answers, Reviews (passim)
Blackwell, Alice Stone, see Inter-Americanism and Spanish American Poetry; Rubén Darío
Bonifacio Byrne Wrote the Sonnet, F. Dewey Amner 226
Book Dealers, see Questions and Answers
Books Received (department) 159, 285, 445, 574
Brazilian Literature: A Selective Bibliography, Melissa A. Cilley 107
——, see Questions and Answers (passim)
Brazilian Portuguese, see Comentários sobre os Acordos Ortográficos Luso-Brasileiros; The "Conversaphone Courses" in Foreign Languages
Brenes-Mesén, Roberto, see Editorials
Broad and Alien Is the World, Isabelle Howat 219
Broadcasting, see Notes and News (passim)
Castilian or Spanish American? Theodore Huebener 70
Castillejo, Critóbal de, see The Present Status of Renaissance and Golden Age Poetry
Cervantes, see Cervantes Miscellany; The Date of *La española inglesa;* Four C nturies of Cervantes; Further Additions to the Cervantes Collection; Indispensable Books; A Rare Quixote Edition; The Significance of Cervantes as Interpreted by Outstanding Americans; see The Significance of the Cervantes Quadricentennial; Thirty Years of Cervantes Criticism; A Travestied *Don Quijote;* A Tribute to Cervantes; What Writers and Critics Say; "Words to Live By" from Cervantes; Editorials (passim); Questions and Answers (passim)
Cervantes Miscellany, Ada M. Coe 341
Cervantes Quadricentennial, see Editorials
Cetina, Gutierre de, see The Present Status of Renaissance and *Siglo de Oro* Poetry
Chapter News (department) 136, 265, 417, 542
Cirot, Georges Eugène Alfred, see In Memoriam: Georges Eugène Alfred Cirot —French Hispanist
Classical Allusions in the Poetic Works of Góngora, Raymond L. Grismer 496
Clubs, see A Creative Teaching Experience; Radio Jingles and Spot Announcements in the Spanish Club; Notes and News (passim); Questions and Answers (passim)
Colombia, see An Introduction to the Colombian Novel
Comentários sobre os Acordos Ortográficos Luso-Brasileiros, Raul d'Eça 215
Composition, see Methods
The "Conversaphone Courses" in Foreign Languages, Richard D. Abraham.... 358
Conversation, see Oral Approach; ¡Qué barbaridad! Methods; Notes and News, The Periscope, Reviews (passim)
The Cornell Plan of Language Teaching, J Milton Cowan 57
Correction, Warren F. Manning 226
Correction, Ramón Menéndez Pidal 226
Corrections, Charles N. Staubach 105

Costa Rica, see The Periscope (passim)
A Creative Teaching Experience, Ruth E. Wasley 515
Curriculum, see The Futilitarians
The Date of *La espanola inglesa,* Mack Singleton 329
Death of Norberto Pinilla, Ralph W. Hanna 104
Don Quijote in Art, see Cervantes Miscellany; Influences of Don Quijote
Editorials (department) 76, 227, 391
Editorial Staff 4
Education, see Adjustment to Life; When Academic Education Becomes Dry and Pointless; Notes and News, The Periscope (passim)
Education in Latin America, I. L. Kandel 163
Educational Theses, see The Futilitarians
Educationists, see The Futilitarians; Pedro de Gante; The Periscope (passim)
El empleo de las formas del subjuntivo terminadas en "ra" con significación de tiempos del indicativo, Jerónimo Mallo 484
English, see Training Program for Teachers of English from the Other American Republics
English for Puerto Ricans, see Language and Politics in Puerto Rico
Films, see Questions and Answers (passim)
For Moderation on the Oral Side, A. M. Withers 224
Foreign languages, see Modern foreign languages
Foreign language teaching, see Methods; The Periscope, Questions and Answers (passim)
Foreign Service, see What a Company Looks for in Engaging Men and Women for Foreign Trade Work; Notes and News (passim)
Foreign Trade, see What a Company Looks for in Engaging Men and Women for Foreign Trade Work
Four Centuries of Cervantes: The Historical Anatomy of a Best-Selling Masterpiece, Ronald Hilton 310
Further Additions to the Cervantes Collection, Francisco Aguilera 85
The Futilitarians, Francis Hayes 526
Gante, Pedro de, see Lessons Learned from Pedro de Gante
"Generation of 1898," see The Periscope (passim)
Golden Age (Siglo de Oro), see Cervantes; Classical Allusions in the Poetic Works of Góngora; The Present Status of Renaissance and *Siglo de Oro* Poetry; Journals from Spain, Questions and Answers (passim)
A Golden Opportunity, María J. Escudero 211
Góngora, Luis de, see Classical Allusions in the Poetic Works of Góngora; The Present Status of Renaissance and Siglo de Oro Poetry
Grammar and Syntax, see Corrections; El empleo de las formas del subjuntivo terminadas en "ra" con significación de tiempas del indicativo; Modern Spanish Verb-Form Frequencies; The Spanish Verb-Form with the Greatest Variety of Functions; Still More on *Ser* and *Estar;* A Tricky Instance of *Ser* and *Estar;* The Periscope, Questions and Answers (passim)
HISPANIA, Staff (1947) 4
History of Inter-American System, see Panamericanismo e Internacionalismo
Imitations of *Don Quijote,* see A Travestied *Don Quijote*
Indispensable Books, James Russell Lowell 380
Inductive Approach, see Three-Point Landing in Spanish
Industrialization in Latin America, see Education in Latin America
Influence of *Don Quijote,* see Cervantes; Cervantes Miscellany; A Travestied *Don Quijote;* Editorials
In Memoriam: Georges Eugène Alfred Cirot—French Hispanist, Henry V. Besso 511
Inter-Americanism, see Broad and Alien Is the World; Education in Latin America; Inter-Americanism and Spanish American Poetry; Panamericanismo e Internacionalismo; What the Pan American Union is Doing; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
Inter-Americanism and Spanish American Poetry, Elizabeth Ward Loughran .. 351
Internationalism, UNESCO and Language Study
An Introduction to the Colombian Novel, Gerald E. Wade 467
Journals from Spain (department) 407
Justifying Foreign Languages, Irene Zimmerman 101
Language Films, see Questions and Answers (passim)
Language and Politics in Puerto Rico, José M. Gallardo 38
Language Workshops, see Notes and News (passim)
Language Study in Elementary Schools, see A Golden Opportunity

Latin Influence on Spanish Literature, see Classical Allusions in the Poetic Works of Góngora
Limosino, Nicola, see A Travestied *Don Quijote*
León, Fray Luis de, see The Present Status of Renaissance Poetry
Lessons Learned from Pedro de Gante, Solomon Lipp 194
Letters to the Editor (department) 101, 224
Linguistics, see Notes and News, The Periscope (passim)
Magazines, see Journals from Spain; Questions and Answers, Notes and News (passim)
Methods, see The Cornell Plan of Language Teaching; A Golden Opportunity; Lessons Learned from Pedro de Gante; Modern Spanish Verb-Form Frequencies; Recent Experiments at Princeton; Spanish and Portuguese in the Years Ahead; Three-Point Landing in Spanish; Thunderbird at Peace; What a Company Looks for in Engaging Men and Women for Foreign Trade Work; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
Mexican-Americans, see A Golden Opportunity
Mexican Colonial Education, see Lessons Learned from Pedro de Gante
Mexico, see Lessons Learned from Pedro de Gante; Questions and Answers, Reviews, The Periscope (passim)
Modern foreign language requirements, see The Place of Spanish and Portuguese and Other Foreign Languages in the Curriculum
Modern foreign language study, see Methods; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
Modern Spanish Verb-Form Frequencies, William E. Bull et al. 451
Mountain-Plains Regional Conference, see UNESCO and Language Study
Music, see Radio Jingles and Spot Announcements in the Spanish Club
A New Army Intensive Language Program, William P. Giuliano 60
North Carolina educational program, see The Futilitarians
Notes and News (department) 122, 259, 561
Official Announcements (department) 74, 239, 390, 544
The Opera and Its Language, Ferdinando D. Maurino 383
Oral-aural approach, see The "Conservaphone Courses" in Foreign Languages; For Moderation on the Oral Side; A Golden Opportunity; Recent Experiments at Princeton; Three-Point Landing in Spanish; University of Chicago Language Investigation; Notes and News; The Periscope, Questions and Answers (passim)
Pan American Union, see What the Pan American Union Is Doing
Panamericanismo e Internacionalismo, Luis Quintanilla 175
Pinilla, Norberto, see, Death of Norberto Pinilla
The Periscope (department) 114, 241, 394, 553
Phonetics, see Pronunciation
The Place of Spanish and Portuguese and of Other Foreign Languages in the Curriculum, see Inter-Americanism and Spanish American Poetry; Justifying Foreign Languages; The Status of Spanish and Portuguese in American Colleges and Universities; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
Portuguese Language, see Comentários sobre os Acordos Ortográficos Luso-Brasileiros
Post-Hostilities Training Program see A New Army Intensive Language Program
The Present Status of Renaissance and *Siglo de Oro* Poetry, Joseph G. Fucilla 182
Princeton University, see Recent Experiments at Princeton
Pronunciation, see Castilian or Spanish American?; Two Rules in Need of Revision; What Is *Ceceo?* Inquiry and Proposal
Puerto Rico, see Language and Politics in Puerto Rico
¡Qué barbaridad! Ernest E. Stowell 377
Questions and Answers (department) 95, 231, 537
Quotes (department) 82, 219, 380
Radio Jingles and Spot Announcements in the Spanish Club, Ray Silver Cooper 376
A Rare Quixote Edition, Edwin B. Knowles 82
Recent Experiments at Princeton, Raymond S. Willis, Jr. 32
Records, see The "Conversaphone Courses" in Foreign Language; Notes and News, Questions and Answers (passim)
Reeve, Felicia, see Editorials
Reviews (department) 140, 267, 424, 567
Romance Language Publications, see Journals from Spain, Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, Reviews (passim)

Romera-Navarro, Miguel, see Editorials
Rowe, Dr. Leo S., see Editorials
"Shop-Talk" (department) 57, 203, 374, 515
The Significance of the Cervantes Quadricentennial, J. D. M. Ford 293
Sigma Delta Pi, see La Sociedad Nacional Hispánica, Sigma Delta Pi
La Sociedad Nacional Hispánica, Sigma Delta Pi, Stuart Murray Gross 66
Sonnet to Cervantes, Ruben Darío (translation by Alice Stone Blackwell) 292
Spain see The Periscope (passim)
Spanish and Portuguese in the Years Ahead, Sturgis E. Leavitt 15
Spanish American Literature, see Introduction to the Colombian Novel; Spanish American Literature in 1946; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, (passim)
Spanish American Literature in 1946, Donald Devenish Walsh 20
Spanish American Poetry, see Inter-Americanism and Spanish American Poetry
Spanish in the Grades, see A Golden Opportunity; A Survey of the Teaching of Spanish in the Independent Schools of New England; Notes and News, The Periscope, "Quotes" (passim)
Spanish Language, see Modern Spanish Verb-Frequencies; The Spanish Verb-form with the Greatest Variety of Functions; Two Rules in Need of Revision; Notes and News, Questions and Answers (passim)
Spanish Literature, see Cervantes; Classical Allusions in the Poetic Works of Góngora; The Present Status of Renaissance and *Sigle de Oro* Poetry; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers, "Quotes," "Shop-Talk" (passim)
Spanish Painting, see Velázquez: Prisoner of the King
Spanish Poetry, see Classical Allusions in the Poetic Works of Góngora; The Present Status of Renaissance and *Siglo de Oro* Poetry
Spanish Verbs, see El empleo de las formas del subjuntivo terminadas en "ra" con significación de tiempos del indicativo; Modern Spanish Verb-Form Frequencies; The Spanish Verb-Form; Still More on *Ser* and *Estar;* A Tricky Instance of *Ser* and *Estar*
The Spanish Verb-Form with the Greatest Variety of Functions, Leavitt O. Wright 488
The Status of Spanish and Portuguese in American Colleges and Universities, Donald D. Walsh 346
Still More on *Ser* and *Estar,* Dwight L. Bolinger 361
Student Correspondence see Questions and Answers (passim)
Summer Schools, see Editorials, Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
A Survey of the Teaching of Spanish in the Independent Schools of New England, Donald D. Walsh 89
Teacher Exchange, see Questions and Answers (passim)
Teaching English to Spanish Speaking People, see Language and Politics in Puerto Rico
Teaching Languages in the Army University in Florence, Wilfred Attwood Beardsley 27
Theses Dealing with Hispano-American Language and Literature—1946, Barrett L. Lomas 200
Thirty Years of Cervantes Criticism, Helmut A. Hatzfeld 321
Three-Point Landing in Spanish, Vicente Ramos-Espino 531
Thunderbird at Peace, Faith F. Frikart 72
Training Program for Teachers of English from the Other American Republics, Thomas E. Cotner 384
Translation, see Inter-Americanism and Spanish-American Poetry; The Opera and Its Language; Methods; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
A Travestied *Don Quijote,* Joseph G. Fucilla 336
Trends in language teaching, see Methods; Three-Point Landing in Spanish; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
A Tricky Instance of *Ser* and *Estar,* C. W. Weiant 104
A Tribute to Cervantes, Héctor David Castro 297
Two Rules in Need of Revision, Frances C. Schultee and Lorrine J. Torrez 209
UNESCO and Language Study, Stuart Cuthbertson 519
UNESCO, see Windmills Shall Be Armies; Notes and News, The Periscope (passim)
United Nations, see Panamericanismo e Internacionalismo; UNESCO
United States Office of Education, see Training Program for Teachers of English from the Other American Republics

The University of Chicago Language Investigation: A Report of Progress, Frederick B. Agard 45
The Value of Spanish and Portuguese, see Justifying Foreign Languages; Spanish and Portuguese in the Years Ahead
Vega, Garcilaso de la, see The Present Status of Renaissance and *Siglo de Oro* Poetry
Velázquez: Prisoner of the King, Arthur Stanley Riggs 505
Visual Aids, see Notes and News, Questions and Answers (passim)
Vocabulary, see ¡Qué barbaridad!
Vocabulary of Theatrical Terms, Willis Knapp Jones 203
Vocational Opportunities, see What a Company Looks for in Engaging Men and Women for Foreign Trade Work; the Periscope, Questions and Answers, (passim)
What a Company Looks for in Engaging Men and Women for Foreign Trade Work, Charles E. Shaw 91
What Is *Ceceo?* Inquiry and Proposal, Olav K. Lundeberg 368
"What the High Schools Ought to Teach," see The Futilitarians
What the Pan American Union Is Doing to Foster the Study of the Spanish Language and of Spanish American Literature and Culture, Margaret Kiser 50
What Writers and Critics Say 304
When Academic Education Becomes Dry and Pointless, the Thing to Do Is Not to Abandon It but to Revolutionize It, Mark Van Doren 389
Why Study Spanish and Portuguese, see Justifying Foreign Languages; Spanish and Portuguese in the Years Ahead; The Value of Spanish
Windmills Shall Be Armies, Hymen Alpern 374
Word Lists, see Vocabulary; Notes and News, The Periscope, Questions and Answers (passim)
"Words to Live By" from Cervantes, Maurice Maeterlinck and J. Edgar Hoover 299
Youth and the Problem-Solving Technique, Ernest G. Bishop 388

EDITORIALS

"Caveat-Emptor": Summer Study Again 82
The Cervantes Quadricentennial 77
The Cervantes Quadricentennial 391
Dr. Leo S. Rowe 76
"¡Felicidades, Felicia Reeve!" 227
Harold Bentley 80
Honors for Miguel Romera-Navarro 81
Professional Responsibility an Evidence of Professional Spirit 228
Roberto Brenes-Mesén 392

LETTERS TO THE EDITOR

Bonifacio Byrne Wrote The Sonnet, F. Dewey Amner 226
Correction, Warren F. Manning 226
Correction, R. Menéndez Pidal 226
Corrections, Charles N. Staubach 105
Death of Norberto Pinilla, Ralph W. Hanna 104
For Moderation On the Oral Side, A. M. Withers 225
Justifying Foreign Languages, Irene Zimmerman 101
A Tricky Instance of *Ser* and *Estar*, C. W. Weiant 104
Who Wrote It? A. M. Withers 106

DEPARTMENTS

Bibliography 107
Books Received 159, 285, 445, 574
Chapter News 136, 265, 417, 542
Editorials 76, 227, 391
Journals from Spain 401
Letters to the Editor 101, 224
Notes and News 122, 259, 561
Official Announcements 74, 239, 390, 544
The Periscope 114, 241, 394, 553
Questions and Answers 95, 231, 537
"Quotes" 82, 219, 380
Reviews 140, 267, 424, 567
"Shop-Talk" 57, 203, 374, 515

REVIEWERS

Alegría, Fernando, American Spanish Syntax (Kany) 140
Beardsley, Wilfred A., Lecturas iberoamericanas (Goggio and Tayler) 269
———, Paisaj y hombres de América (Flores and Vázquez) 572
Beck, Vera Fisherova, Spoken Portuguese for Students and Travelers to Brazil (Kany and Pinheira) 437
De Kalb, Frances Douglas, La selva encantada (Sandoiz) 441
Doyle, Henry Grattan, Columbia Dictionary of Modern European Literature (Smith) 280
———, Cuba, (Fergusson) 283
———, Everyday Spanish: An Idiomatic Approach (Picazo de Murray) 284
———, The First Part of the Life and Achievements of the Renowned Don Quixote de la Mancha (Cervantes) 283
———, The Spanish Empire in America (Haring) 279
———, Vocational Opportunities for Foreign Language Students (Heubener) .. 151
Douglas, Frances, Antología de poetas contemporáneos de Puerto Rico (Labarthe) 271
Espinosa, Aurelio M., Jr., Historia del Condado de Castilla (Pérezide Urbel) 424
Frikart, Faith F., Antología del cuento peruano (Bazán) 148
———, Cuentos para niños (Corona) 573
Hayes, F. C., The Epic of Latin America (Crow) 143
Jones, Willis Knapp, Pensativa (Goytortúa) 155
Keating, L. Clark, Basic Oral Spanish (Barlow) 439
Mallo, Jerónimo, Emilia Pardo Bazán, Novelista de Galicia (Ganzález López) 276
Nichols, Madaline W., Por un caminito así (Arévalo Martínez) 275
Reid, J. Richard, Estudios de fonología española (Navarro) 429
———, The Most Common Spanish Words and Idioms (Russell) 144
Rey, Agapito, Cancionero de 1628 (Blecua) 267
Rogers, Francis Millet, Hispano-Arabic Poetry and Its Relations with the Old Provençal Troubadours (Nykl) 567
Shoemaker, William H., La dama del alba (Casona) 435
Swain, James O., Lecturas hispano-americanas (García-Prada and Wilson) .. 440
Tatum, Terrell Louise, Así se aprende el español (Turk) 158
———, Practical Spanish (Turk) 155
———, Ruedo antillano (Swain) 152
———, Sonata de estío (Valle-Inclán) 154
———, Vamos a cantar: Songs of Spain and the Americas (Luce) 153
Udick, Bernice, Obras completas (Othón) 273
Walsh, Donald D., Crónica del alba (Sender) 156
———, Lecturas hispánicas (de del Río and Hespelt) 147
———, Una moneda de oro y otros cuentos mexicanos modernos (Stanton and Lodge) 272
———, Vida gaucha (Sáenz and Teale) 270
Warren, Virgil A., Nuestra Natacha (Casona) 437

REVIEWS AND BRIEFER NOTICE

(Authors and Titles of Books Reviewed)

Arévalo Martínez, Rafael, Por un caminito así (Nichols) 275
Barlow, Joseph W., Basic Oral Spanish (Keating) 439
Bazán, Armando, Antología del cuento peruano (Frikart) 148
Blecua, José Manuel, Cancionero de 1628 (Rey) 267
Casona, Alejandro, La dama del alba (Shoemaker) 435
———, Nuestra Natacha (Warren) 437
Cervantes Saavedra, Miguel de, The First Part of the Life and Achievements of the Renowned Don Quixote de la Mancha (Doyle) 283
Corona, Pascuala, Cuentos para niños (Frikart) 573
Crow, John A., The Epic of Latin America (Hayes) 143
Del Río, Amelia A. de, and Hespelt, E. Herman, Lecturas hispánicas (Walsh) .. 147
Fergusson, Erna, Cuba (Doyle) 283
Flores, Angel and Vázquez, Alberto, Paisaje y hombres de América (Beardsley) 572
García-Prada, Carlos, and Wilson, William E., Lecturas hispano-americanas (Swain) 440
Goggio, Emilio, and Tayler, N. H., Lecturas iberoamericanas (Beardsley) 269
González López, Emilio, Emilia Pardo Bazán, Novelista de Galicia (Mallo) 276
Goytortúa, Jesús, Pensativa (Jones) 155

Haring, C. H., The Spanish Empire in America (Doyle) 279
Hespelt, E. Herman, see Del Río, Amelia A. de
Huebener, Theodore (*ed.*), Vocational Opportunities for Foreign Language Students. (Doyle) 151
Kany, Charles E., American Spanish Syntax (Alegría) 140
———, and Pinheiro, João, Spoken Portuguese for Students and Travelers in Brazil (Beck) 437
Labarthe, Pedro Juan, Antología de poetas contemporáneos de Puerto Rico (Douglas) 271
Lodge, Louise, see Stanton, Ruth
Luce, Allen A., Vamos a cantar. Songs of Spain and the Americas (Tatum) ... 153
Navarro, Tomás, Estudios de fonología española (Reid) 429
Nykl, A. R., Hispano-Arabic Poetry and Its Relations with the Old Provençal Troubadours (Rogers) 567
Othón, Manuel José, Obras completas (Udick) 273
Pérez de Urbel, Fray Justo, Historia del Condado de Castilla (Espinosa) 424
Picazo de Murray, Elena, Everyday Spanish: An Idiomatic Approach (Doyle) 284
Pinheiro, João, see Kany, Charles E.
Russell, Harry J. (compiler), The Most Common Words and Idioms (Reid) .. 144
Sáenz, Hilario, and Teale, Lloyd D. (*eds.*), Vida gaucha (Walsh) 270
Sandoiz, Alba, La selva encantada (De Kalb) 441
Sender, Ramón, Crónica del alba (Walsh) 156
Smith, Horatio (General Editor), Columbia Dictionary of Modern European Literature (Doyle) 280
Stanton, Ruth, and Lodge, Louise, Una moneda de oro y otros cuentos mexicanos modernos (Walsh) 272
Swain, James O., Ruedo antillano (Tatum) 152
Tayler, N. H., see Goggio, Emilio
Teale, Lloyd D., see Sáenz, Hilario
Turk, Laurel H., Así se aprende el español (Tatum) 158
———, Practical Spanish (Tatum) 155
Valle-Inclán, Ramón del, Sonata de estío (Tatum) 154
Vázquez, Alberto, see Flores, Ángel
Wilson, William E., see García-Prada, Carlos